

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

22 MARS 1949.

22 MAART 1949.

PROJET DE LOI

modifiant l'arrêté-loi du 28 février 1947 élevant la limite de la garantie de l'Etat aux crédits spéciaux à consentir par la Caisse Nationale de Crédit Professionnel à certaines catégories de personnes dont les biens meubles ont été sinistrés par faits de guerre.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que nous avons l'honneur de vous soumettre concerne les crédits spéciaux à consentir à certaines catégories de personnes dont les biens meubles ont particulièrement souffert de faits de guerre.

Par un arrêté-loi du 30 novembre 1944, la Caisse Centrale du Petit Crédit Professionnel — institution transformée en Caisse Nationale de Crédit Professionnel, par l'arrêté-loi du 23 décembre 1946 — a été autorisée à consentir des crédits spéciaux afin de faciliter la restauration de ces dommages.

L'Etat, conscient de son devoir envers les citoyens durement éprouvés par la guerre, avait attaché une garantie d'un montant de 30 millions de francs à la bonne fin du remboursement en capital, intérêts, frais et accessoires, de ces crédits spéciaux.

L'arrêté-loi du 28 février 1947 porte le montant de cette garantie de 30 millions à 60 millions de francs.

A l'heure actuelle, les engagements de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel en matière de crédits spéciaux atteignent le plafond de la garantie

ONTWERP VAN WET

tot wijziging van de besluitwet van 28 Februari 1947 tot opvoering van de grens van de Staatswaarborg aan de speciale kredieten, door de Nationale Kas voor Beroepskrediet toe te staan aan sommige categorieën van personen wier roerende goederen ingevolge oorlogshandelingen werden gesinistreerd.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het ontwerp van wet dat wij de eer hebben U voor te leggen, betreft de speciale kredieten toe te staan aan sommige categorieën van personen wier roerende goederen bijzonder door oorlogshandelingen getroffen werden.

Bij een besluitwet van 30 November 1944 werd de Kas voor Klein Beroepskrediet — instelling die bij de besluitwet van 23 December 1946 tot een Nationale Kas voor Beroepskrediet omvormd werd — er toe gemachtigd speciale kredieten toe te staan ten einde het herstel van deze schade te vergemakkelijken.

De Staat, zijn plicht ten overstaan van de burgers, die zwaar te lijden hadden door de oorlog, indachtig, heeft een waarborg ten bedrage van 30 miljoen frank verleend voor de goede afloop van de terugbetaling, in hoofdsom, intresten, kosten en toebehoren, van deze speciale kredieten.

Bij besluitwet van 28 Februari 1947 werd het bedrag van die waarborg van 30 miljoen tot 60 miljoen frank opgevoerd.

De verbintenissen van de Nationale Kas voor Beroepskrediet bereiken op dit ogenblik de hoogtegrens van de bij de besluitwet van 28 Februari 1947

H.

fixée par l'arrêté-loi du 28 février 1947. De ce fait, la Caisse Nationale de Crédit Professionnel s'est vue contrainte d'interrompre son activité dans ce secteur.

Si l'on peut espérer qu'une partie importante de ces crédits spéciaux sera progressivement remboursée grâce à la mise en application de la loi du 1^{er} octobre 1947, il reste toutefois que la situation actuelle de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel exige une prompte intervention.

C'est pour cette raison que nous proposons de soutenir le crédit de cette institution en portant à 90 millions de francs le montant de la garantie de l'Etat.

Remarquons que la Caisse Nationale de Crédit Professionnel consent ces crédits sous réserve de l'accord du Ministère de la Reconstruction, de sorte que l'Etat conserve un contrôle suffisant sur les opérations de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel dont il assure la garantie.

Le Ministre des Finances,

G. EYSKENS.

*Le Ministre des Affaires économiques
et des Classes moyennes,*

J. DUVIEUSART.

Le Ministre de la Reconstruction,

R. DE MAN.

vastgestelde waarborg. Daardoor was de Nationale Kas voor Beroepskrediet genoodzaakt haar activiteit in die sector stop te zetten.

Alhoewel men mag verwachten dat er een belangrijk gedeelte van deze speciale kredieten geleidelijk zal teruggestort worden, naak zij het in toepassingbrengen van de wet van 1 October 1947, toch blijkt het niettemin een feit dat de huidige toestand van de Nationale Kas voor Beroepskrediet een spoedige tussenkomst vereist.

Daarom stellen wij voor het krediet van deze instelling te steunen door de Staatswaarborg tot een bedrag van 90 miljoen op te voeren.

Er dient opgemerkt te worden dat de Nationale Kas voor Beroepskrediet de kredieten toekent onder voorbehoud van het akkoord van het Ministerie van Wederopbouw, zodat de Staat op de verrichtingen van de Nationale Kas voor Beroepskrediet — waarvoor hij de waarborg op zich neemt — een voldoende toezicht blijft behouden.

De Minister van Financiën,

*De Minister van Economische Zaken
en Middenstand,*

De Minister van Wederopbouw,

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT.

Aux termes de l'arrêté des Secrétaires généraux en date du 18 novembre 1940, l'Etat a été autorisé à garantir, à concurrence de 20 millions de francs, le remboursement des prêts et avances à consentir par la Caisse Centrale de Petit Crédit Professionnel aux personnes particulièrement éprouvées par les dommages de guerre, en vue de leur permettre l'acquisition des meubles indispensables, y compris ceux nécessaires à l'exercice de leur profession.

L'article 3 de cet arrêté disposait que, à raison du caractère exceptionnel de ces prêts et avances, le montant de 20 millions de francs n'était pas imputable sur le maximum des engagements de la Caisse Centrale du Petit Crédit Professionnel, tel qu'il est fixé par la loi du 11 mai 1929, la loi du 40 août 1933 et l'arrêté-loi du 19 octobre 1934.

L'arrêté du Secrétaire général du Ministère des Finances, en date du 23 novembre 1940, disposait que le montant de l'intervention de l'Etat à titre de subsides destinés à alléger la charge des intérêts des crédits consentis à concurrence de la somme de 20 millions de francs ne pouvait dépasser annuellement la somme de 800,000 francs.

L'arrêté des Secrétaires généraux du 10 février 1942 a porté de 20 à 30 millions de francs la garantie de l'Etat et le montant de l'intervention de l'Etat à titre de subsides a été porté de 800,000 francs à 1,200,000 francs.

Ces trois arrêtés des Secrétaires généraux, réputés temporairement valables par application de l'article 3 de l'arrêté-loi du 5 mai 1944, ont été déclarés en vigueur à partir de la date prévue pour leur entrée en application par l'arrêté-loi du 30 novembre 1944 relatif au régime des crédits spéciaux destinés à faciliter la restauration des dommages causés par des faits de guerre à des biens meubles ou immeubles, pris en exécution de l'article premier, 3°, de la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs extraordinaires.

L'arrêté-loi du 28 février 1947 « élevant la limite de la garantie de l'Etat aux crédits spéciaux à consentir par la Caisse Nationale de Crédit Professionnel à certaines catégories de personnes dont les biens meubles ont été sinistrés par faits de guerre », fondé sur les lois coordonnées des 7 septembre 1939 et 14 décembre 1944, donnant au Roi des pouvoirs extraordinaires, a porté le montant de la garantie que l'Etat est autorisé à attacher à la bonne fin du remboursement en capital, intérêts, frais et accessoires, des crédits spéciaux à consentir par la Caisse Nationale du Crédit Professionnel, de 30 millions de francs à 60 millions de francs.

Cet arrêté-loi dispose encore que le montant de l'intervention de l'Etat, à titre de subsides destinés à alléger la charge des intérêts de ces crédits, ne peut dépasser annuellement 4 % de l'encours des crédits.

Enfin, l'article 2 de cet arrêté-loi dispose que « en raison de leur caractère exceptionnel, les crédits consentis en vue de la restauration des dommages de guerre par la

KONINKRIJK BELGIË.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Luidens het besluit van de Secretarissen-Generaal van 18 November 1940, werd de Staat gemachtigd tot een bedrag van 20 miljoen frank zijn waarborg te geven voor de terugbetaling der leveringen en voorschotten, welke toegestaan werden door de Centrale Kas voor Klein Beroepskrediet, aan personen, die bijzonder beproefd werden door oorlogsschade om hun toe te laten de nodige roerende goederen aan te kopen, met inbegrip van wat noodzakelijk is tot het uitoefenen van hun bedrijf.

Artikel 3 van dit besluit bepaalde dat, ingevolge het uitzonderingskarakter dezer leveringen en voorschotten, het bedrag van 20 miljoen frank niet aanrekenbaar was op het maximum der verbintenissen van de Centrale Kas voor Klein Beroepskrediet, vastgelegd door de wet van 11 Mei 1929, de wet van 10 Augustus 1933 en de besluitwet van 19 October 1934.

Het besluit van de Secretaris-Generaal van het Ministerie van Financiën van 23 November 1940 bepaalde dat het bedrag ten belope waarvan de Staat kan tussenkomen, bij wijze van subsidiën bestemd om de last van de intresten der toegekend kredieten ten bedrage van 20 miljoen frank te verlichten, jaarlijks de som van 800,000 frank niet mocht overschrijden.

Bij het besluit van de Secretarissen-Generaal van 10 Februari 1942 werd de waarborg van de Staat van 20 op 30 miljoen frank gebracht, en het bedrag ten belope waarvan de Staat kon tussenkomen bij wijze van subsidiën van 800,000 frank tot 1,200,000 frank opgevoerd.

Deze drie besluiten van de Secretarissen-Generaal, die bij toepassing van artikel 3 van de besluitwet van 5 Mei 1944 als tijdelijk geldig werden beschouwd, werden van kracht verklaard met ingang van de datum, welke voor het van toepassing worden was vastgesteld bij de besluitwet van 30 November 1944 betreffende het regime van de bijzondere kredieten bestemd tot het vergemakkelijken van het herstel van door oorlogshandelingen veroorzaakte schade aan roerende of onroerende goederen genomen ten uitvoering van eerste artikel, 3°, der wet van 7 September 1939, waarbij aan de Koning buitengewone machten worden verleend.

De besluitwet van 28 Februari 1947 « tot opvoering van de grens van de Staatswaarborg aan de speciale kredieten, door de Nationale Kas voor Beroepskrediet toe te staan aan sommige categorieën van personen wier roerende goederen ingevolge oorlogshandelingen werden gesinistreerd », gegrond op de samengeschakeelde wetten van 7 September 1939 en 14 December 1944, waarbij aan de Koning buitengewone machten werden verleend, heeft het bedrag van de waarborg welke de Staat gemachtigd is te hechten aan de goede afloop van de terugbetaling in kapitaal, intresten, kosten en bijkomende kosten der speciale kredieten, toe te staan door de Nationale Kas voor Beroepskrediet van 30 miljoen frank tot 60 miljoen frank opgevoerd.

Deze besluitwet bepaalt nog dat het bedrag van de tussenkomst van de Staat uit hoofde van subsidiën ter verlichting van de intrestenlast van deze kredieten niet meer mag bedragen dan 4 t.h. van de omloop van deze kredieten.

Tenslotte bepaalt artikel 2 van deze besluitwet dat, « wegens hun uitzonderlijk karakter, de speciale kredieten toegestaan met het oog op het herstel der oorlogsschade

Caisse Nationale de Crédit Professionnel ne sont pas imputables sur les montants des engagements de cette institution, fixés par l'article 7 de la loi du 11 mai 1929 et modifiés par l'arrêté-loi du 23 décembre 1946 ».

Le projet soumis à l'avis du Conseil d'Etat a pour objet de porter de 60 à 90 millions de francs le montant de la garantie dont il est question à l'article premier de l'arrêté-loi du 28 février 1947.

Ce projet doit logiquement s'intégrer dans le cadre de l'arrêté-loi du 28 février 1947, dont il modifie l'alinéa 1 de l'article premier.

Il semble, en effet, que, nonobstant la modification proposée à l'article premier, alinéa 1, les autres dispositions de cet arrêté-loi demeurent applicables, à savoir :

L'article premier, alinéa 2, qui dispose que le montant de l'intervention de l'Etat à titre de subsides destinés à alléger la charge des intérêts de ces crédits ne peut dépasser annuellement 4 % de l'encours des crédits;

L'article 2, aux termes duquel les crédits spéciaux consentis en vue de la restauration des dommages de guerre par la Caisse Nationale de Crédit Professionnel ne sont pas imputables sur le montant des engagements de cette institution.

Si telle est bien l'intention du Ministre, le projet soumis pourrait être rédigé comme suit :

Projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 28 février 1947 élevant la limite de la garantie de l'Etat aux crédits spéciaux à consentir par la Caisse Nationale de Crédit Professionnel à certaines catégories de personnes dont les biens meubles ont été sinistrés par faits de guerre.

Article premier.

L'article premier, alinéa 1, de l'arrêté-loi du 28 février 1947 est remplacé par la disposition suivante :

« Le montant de la garantie que l'Etat est autorisé à attacher à la bonne fin du remboursement en capital, intérêts, frais et accessoires des crédits spéciaux à consentir par la Caisse Nationale de Crédit Professionnel à certaines catégories de personnes dont les biens meubles ont été sinistrés par faits de guerre, est fixé à 90,000,000 de francs. »

Art. 2.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, niet aanrekenbaar zijn op het bedrag der verbintenissen van deze instelling, bepaald bij artikel 7 der wet van 11 Mei 1929 en gewijzigd bij de besluitwet van 23 December 1946 ».

Het ontwerp, waarover het advies van de Raad van State wordt gevraagd, heeft tot doel het bedrag van de in eerste artikel der besluitwet van 28 Februari 1947 bedoelde waarborg van 60 tot 90 miljoen frank op te voeren.

Logisch gezien, moet dit ontwerp worden opgenomen in het kader van de besluitwet van 28 Februari 1947, waarvan het de alinea 1 van eerste artikel wijzigd.

Immers, ondanks de voorgestelde wijziging van eerste artikel, alinea 1, blijven de overige bepalingen van deze besluitwet blijkbaar van toepassing, te weten :

Eerste artikel, alinea 2, waarbij wordt bepaald dat het bedrag van de tussenkomst van de Staat uit hoofde van subsidiën ter verlichting van de intrestenlast van deze kredieten jaarlijks niet meer mag bedragen dan 4 f.h. van de omloop van deze kredieten;

Artikel 2, luidens hetwelk de speciale kredieten toegestaan met het oog op het herstel der oorlogsschade door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, niet aanrekenbaar zijn op het bedrag der verbintenissen van deze instelling.

Indien zulks werkelijk de bedoeling van de Minister is, dan zou het voorgelegde ontwerp als volgt kunnen geredigeerd worden :

Ontwerp van wet tot wijziging van de besluiten van 28 Februari 1947 tot opvoering van de grens van de Staatswaarborg aan de speciale kredieten, door de Nationale Kas voor Beroepskrediet toe te staan aan sommige categorieën van personen wier roerende goederen ingevolge oorlogshandelingen werden gesinistreerd.

Artikel één.

Artikel één, alinea 1, van de besluitwet van 28 Februari 1947 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het bedrag van de waarborg, welke de Staat gemachtigd is te hechten aan de goede afloop van de terugbetaling in kapitaal, intresten, kosten en bijkomende kosten der speciale kredieten, toe te staan door de Nationale Kas voor Beroepskrediet aan sommige categorieën van personen wier roerende goederen door oorlogshandelingen werden gesinistreerd, is op 90,000,000 frank bepaald. »

Art. 2.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉCENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Finances, du
Ministre des Affaires Economiques et des Classes
Moyennes et du Ministre de la Reconstruction,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre de la Reconstruction est chargé de pré-
senter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le
projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article premier, alinéa premier, de l'arrêté-loi du
28 février 1947, élevant la garantie de l'Etat aux cré-
dits spéciaux à consentir par la Caisse Nationale de
Crédit Professionnel à certaines catégories de per-
sonnes dont les biens meubles ont été sinistrés par
faits de guerre, est remplacé par la disposition sui-
vante :

« Le montant de la garantie que l'Etat est autorisé
à attacher à la bonne fin du remboursement en capi-
tal, intérêts, frais et accessoires des crédits spéciaux
à consentir par la Caisse Nationale de Crédit Profes-
sionnel à certaines catégories de personnes dont les
biens meublés ont été sinistrés par faits de guerre, est
fixé à 90,000,000 de francs. »

Art. 2.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publi-
cation au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 mars 1949.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Finances,

G. EYSKENS.

*Le Ministre des Affaires Economiques
et des Classes Moyennes,*

J. DUVIEUSART.

Le Ministre de la Reconstruction,

R. DE MAN.

ONTWERP VAN WET

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voordracht van de Minister van Financiën, de
Minister van Economische Zaken en Middenstand en
de Minister van Wederopbouw,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Wederopbouw is gelast, in Onze
naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van
wet in de dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel één.

Artikel één, alinea één, van de besluitwet van
28 Februari 1947, tot opvoering van de grens van de
Staatswaarborg aan de speciale kredieten, door de
Nationale Kas voor Beroepskrediet toe te staan aan
sommige categorieën van personen wier roerende
goederen ingevolge oorlogshandelingen werden gesi-
nistreerd, wordt door de volgende bepaling ver-
vangen :

« Het bedrag van de waarborg, welke de Staat
gemachtigd is te hechten aan de goede afloop van de
terughetaling in kapitaal, intresten, kosten en bijko-
mende kosten der speciale kredieten, toe te staan
door de Nationale Kas voor Beroepskrediet aan som-
mige categorieën van personen wier roerende goe-
deren door oorlogshandelingen werden gesinistreerd,
is op 90,000,000 frank bepaald. »

Art. 2.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in
het *Belgisch Staatsblad* is bekend gemaakt.

Gegeven te Brussel, de 21 Maart 1949.

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Financiën,

*De Minister van Economische Zaken
en Middenstand,*

De Minister van Wederopbouw,